| $\text { NAM } 1 \mu U$ |  |  | -mazeresos |  |  | 1199 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  <br> Từ trước đên giỏ, kỳ Họi đơng Oaàn hạt nảo máy èng dại bién bèn dảng Lạp hién cưng xin giảm bót so linn tuán thảnh, mà kỳ nây chượg trinh ưng cứ cuáa ang Nguyến khác Nuroing Lai xinitãag so lính ay. <br> Naư thé, höi cón ai hiêu ra thé nào chăng? |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| MAY LȮ' CAM TA |  |  |  |  |  |  |
| Tương ai tronz anh em ta nguti da co dy tbiah conec dien thuyet dem hom qua, the cuing deur thity chi banh vi hupg boo, cal cur chi de hen catan: mry ong tung eứ trong so Lap-bir on, ma <br>  theo. |  |  |  |  |  |  |
|  | the co ân thua chi dén cy. Pban tay-Ho kbonr ma bo cỏng io | Tường là ol la <br> Tan-Viét hay ad tat tưuag Trong mad lư̇ng turgng lta thiel Nhur ngdy 2 Mai rdi, Tan-Vlet Nhur ngay : Mai ro, Tan-kle |  |  | quang cânh not dièn trừrag | trong Bube nha Nam lat - 23 cal váa get cỏa ong dq: khi so chte ai |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| dem by ra uo, tul did so coog |  |  |  |  |  |  |
| e |  |  |  |  |  |  |
| ong toi duy va |  |  |  |  |  | 8 |
|  |  |  |  | mot oi | yet |  |
|  |  |  |  |  | aje | $\mathrm{O}_{\mathrm{g}}$ Nuong doe dong cait |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| cung |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | cr |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| futiphe aton ong |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | ${ }_{19}$ |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | k | giò di |  |
| nay toi loit phai vili bui |  |  |  |  |  |  |
| Trutio hit 181 zin anh en thu |  |  |  |  |  |  |
| 184 cood ong Trin y <br>  tung mat lam lot, ct.a dran bay pit toit clag cos chbra tin ong |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Khit de bèn cho dên not dem len mot ngưti día q.á ving man eblia iol cho molob. |  |  |  |  |  |  |
|  | chieu mal eva ad Nguyèn Tri Nujen-vãn-Ba vay. |  |  |  | \% | -sut hot-iong quain-hat trog |
|  |  |  |  |  |  |  |
| Huơng chi o g Tràn-Vån-Kia vù̀a nól ra, toi vừa dựng day, <br>  vai eorg charg ma xin chju 18 i cang | Mọt cái cur̀ chi lạlùng |  |  |  |  | S |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Hóm tri thư năm 101 duqge cal danh dy batu váo bân thi sy cuoc |  |  |  |  | , mbt |
|  |  | anh Aloha, Beta gidd, da cao <br>  |  |  |  | oghe ong no lo dan gitiv. v. n |
| Nhuog dalu cho of g Tràn-v Khá co khong xin 15\%, that 101 ellng cbling phitn cbi. Ngual muon ad tho kbi hang tilu nhom no nhy: mg. Vay cht nhtrog al dit ebja th, chja tol, lea Lao-bỉc, ra Con=aon hq lif miny tban phien? Chi phan toi chura dú oghl lye, chura đủ tam <br>  <br>  sy ntur the. | hoi hiép dién thuyel cila chur vi dy cừ ơ rap hat Thanh-Xugog. Tol thu that râng tư dî̀n chi |  | th1 quyin qutan is glao ong <br>  | Ong Ngurem-dinh-Tri <br> Hru. Mot ngtwit thong minh. <br>  |  | Vithe ong Bt ktobg chiu |
|  |  | ma lot gap ngay cai dàng quaidy at bit ho loi dung má chiu nhuc of ho lifrừng! ma chic nhuc $\begin{gathered}\text { ng } \\ \text { ghif-trừng }\end{gathered}$ |  |  |  | 28 |
|  | Tol tho that ring tit dì̀ chi doot toi phail phan nbana vor <br>  |  |  |  |  | hoan ughinh loi ong B4. |
|  |  | Song laty anh ta md sánh vot aăng quadl ây thl hoatc gia cuing |  |  |  | Org bat horg co hura, roi cts |
|  |  |  | Ong Ngurèn-phá-Hưu Cang atur dag Ba, ong $\mathrm{N}_{6}$ asen phat Hya, tratce hoe oे truming Chasceloup LambaL. Bhi ra trừng Ihl vio cbure tho 18 :ngon 10 , <br>  | tanh kilem mhur ong, thiel ld khong phy tám long lin nhilem ciúa toi. |  |  |
|  | duof oog $V$ In víi ra tudog hatch dich ktiong cho al mis mle 18 |  |  |  | ch | vong fy co the tuim |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | , |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | ong of nti sao cio chanh phu |
|  |  |  |  | thong the gitip vife cho tif niln. <br> Xa Üng lsilite od câng, xin vift | ngroi ngoi batn tri-sy by tat phài lya nguvic cho xừng dhog. |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 101 it cong lich ebing nbriog chimol miob ong Trinn-VIn $-K$ bit <br>  | co mot vie: nay lam cho 101 brt blah vo ecung ma buece 101 phai icong bơ ien cho corgg cháng \% |  |  | hàng này at chừng nhan cho cai gid.tri đang quil cuia ông. | Khal dién - ong Alpha ad turge ngò tren edi ghe pretai- |  |
|  |  | Xin hãy nèn nhợ hai děu quan-hê sau năy: |  | Saigon le 15 Avril 1979. Kg tèn : Alexandre Lacouture . |  |  |
|  |  | quan-bé sau này: <br> A) - Khong nén bỏ |  |  | (e) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | (tay | hulfi va liéa diaz mity ong ta rig cù. 0 g noi blog titag th . |  |
|  |  | , ${ }^{\text {a }}$ |  |  |  phep nof hag utitag lay, it it gin | aiu cant ong Nou'g co obiet |
|  | plep trid 1 tr, ong Vidn ris | (loppe), vl nhừng lib tham |  | Saigon la cung ntilưu ngứ்̛ bist, Ahag le chang to thone ciln |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | Than voil ioi cus lua phian kitan Yol org vien va nol eho phil |  |  |  |  |  |
| efi xin ong bly phan bleteo hal alien. |  | B) - Trong anh eml |  |  | chaug catin mol that mal, mol |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  Ky trit lbt, tht mt kbl oog kt |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| blea cho dio. | (rabong chires) mi ong (y xin ted Co gill linn cong ching ele <br>  <br>  Ifle chit th ont bof trudag phif dot hat napol photh sp phuget Griato di ming Vila ebl ut <br>  <br>  |  |  |  | cif gla dinh thiog cine thing thi, |  |
| Con nha bao nhite ey agitep cfie ke dii quir dot, phaqtor lim cofa cblag ié iof al bila dirong Tle nbl fing corg eliang: <br> Oog diain isi, yang or tos lofcon in ong mol atonan 1 etoghin cor hith paty qui <br>  <br>  <br>  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  Vite ding bada dy loin ool ONB bof fruang bin th ap il did en cerreco ob ong vinar cost bs cho enonichtig or phinginerma <br>  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | (ubue, |
|  |  |  |  |  |  | bent thas, on |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

P. if, Gy limgt le of nhien, ong Ba. Nguyet co hóa calo, nto adng chó rugu ról nừo lagh ma boa nhau thl lat nhe d; rugu khorg thanh reya mád. 1oog Ba nol thiog phationg cong Mç ong Khá lam häng
rugu Fontaine ong Khá phài án phail măce, phat rad yg nuot con, phà có nhà co cûa, thl cai
nghè noói minh cja ong Kha ai nó̀ diconi kith. Opg cong kich Ong kist la cong kieh org kha ra tờ döns, eta khorgco. 0 Ot co hó ons lac trà còn ó Tay co phà ong Kai lop Meelling de phản khàng häng Fontaice khöng ? O.g kha co lữg roii turgu cititigưj khong? Oag Bi dutung cong kith ong Nita nhur thé, thi trong damin gguo nghr, vè đảng Lipp-hién, nhao perol tune isp itt vàa lóng pguol trung lo
tai mat cha oghe.
Mai may nģưoì phà dri ho vièn an.o.g is aoir gaz de, agay noi chuyen hôi-dòng thi cur trit vin de sy ma noí, sao tại dó chuyên ben là y ma cong kict ong hia.
phản đơi to ko kồma biêu cá nghia vy cūa ong hơi dơng. cbi tur cá ha cia ong bỳi dàng, va cá qugèn loíchun: ch đót dàu, con
 pgron if ifm knong? Cal thien chic cùa öng hoi tó g la dè bish vu: quyèn lqu cto a, bi bang oguoi the ay co the binh vưe cho ta klateg? Va lai phai chi oug ba mà di cớng ki h mol người nâo ktöng an nl op vel viece cử hoi dòng thi dang eto la lace du, cht cai ong hina, lay sal cuà nha tux
bla, sờ sờ bươ ra Iranh cư, thi bio sio ong thông conk ki, h? noi lo dè thi khong dung co nôi wãy người phán-dói ong Ba la lạc đè thí dụng ton. Tiêng cäı la lúe bayy fiò òn quâ, trong gl cī̃, nhưng mây người phản doi do có lé la rgườ của phái Lap hién chóa khocg in nu $\Delta \mathrm{P}$ ह Tobl so chuog rùa thinh giad. Nruar pband dati- ong Mh rit bo do xanh ó tren ghe, ong मy ${ }_{i}^{\text {phán doi mote }}$ Ba cha côm chl ong từi ong kltỏi rghi tuarg oliut ong Kbà láe nọ cláar $k$ ?
 chura có quyèn trong pghil vén V\& lai chùng ta xét ngươi phüi xet ó ben lrorg: lóng pgừi $\overline{\text { y }}$
 vai easi cü chi côa ngubi a lam thl ta platial tan ngay, Sa gurfi trung, ke dal ninh gion but ogartl iln, tol róa nhés hrưoc dịp t yèn cừ hol dơn quin hat khóa nàr, ong le quarg-Triah bett sure phin do chónh phù ve sur tơng thứ tho dita Aunam. Oag Ktia xich non ra ve, vl phicet thinh chaing ? hay una Si chäng?
Trong khi ong Ba cong kieb ong Khá, vè phîn mot so tat it Gfit chànb mì ve phàn ong Prt̀ sident Alpha I Ial còn tbeo mà
bst fros bit meo. Nao if chim ong Bi ktois cho nól den qróz sy, náo li dan ap cac vi thinh
gifie vi chon ly mt bloh vye

Dig A pla doc titu thuylit cưng tu ther lír mith tom nhit Thó ong Ba col ong Khi, ong K'laćlog du loi phin abi mal
 la mot chó bit cong.
 kian xin noi blog tifog tay 1it mot nguři co taci Aunam, ma It mot ngưtico ha hoc, ma 11
mot ngưó ra mat glừ quyen mot ngưbi ra mat, glư quyen
cho dily loc, chūug to ;makbong bet nol dirge mot calu tievg Arnam dà kbô cho dia chura $t$ dả ngán cho o orua? Ba dau dớn cho
 Khàng cach glong chítijeh cú dè
cho noi, Iy It bai le but conng.
 ong Ba da dem vieco ben lay mí
 ngke ? cho ong Cs bot llah kin ggbe ? chd ong Cs bot liah hin
ngoi trươ do nghe phál không? bay la trá lobi cto girong Vict aam nãy ?
K̂y vay ma tương ong Khá mugn tiéng Langua ma trà lồ Lại cho ong Nguyèn-văa-Ba mot cás:b hùng hà̀ ra rasio. Cail này òng Bà chit hól ed mot cala that tỏ: : Lự ong ở bên Phap ong
có chung cùng máy anh em hope co chung cùng máy anh em hoc ma lap ra no hi b'ding rupu chărg ?
 dà Annama khong Yo mà ông khá loi thả giong tram như môt tén kép há'. Giong thl im Im, cy̆p con mát ưbt wờ whur tuòng muon, kboc, lame tho "Inh ga ngan ngùu cho cail mat ngurd kheo gia bluh gia dang. Tháy ừ nhon, xữ́vg : Chù mùy dû̀ng khó c:b. A tại cou khoug biét mixy cái gị̣t tướs mât sấu của chu Ong Khá dưong uón eo tam tuòng, noi nhữog là doan thè Annam, anh eru trong nưdc
pthäi thuong nhau, rố boे p uhien lai tiep thém rànag: - 10 co lam gl dau, 1 i ctii làm nhi Lo lang caural Ky do thoi Li lang caura ! la lang chua Oug Kiá muon trã lời vói org Bisao lai nol dong toi ong
Curang, ong Curang la nguo Cưoug, ong Curoug la nguơ
 diah-ďp gr dau, sio oung Khá nò dem uguói cllis sudi lam calu
chuien cail nbau. Irong on, Kith la cam oan oug $D$ Cp van
 Tuùn - Clung, la to bao ma
ong Ng-v-Ba lam ctư-but. C


 roog cuse lu, é1 cứ này, cái co nhon cãa ong Kyे kboug quan he gl cá, sao ong Khá mươ de
 Ky. Cau nod Gy vừa ra kbo lieng binh deat cá lobinh giad dea lain not cúa bon con ad nty

 phãa - dठi, phiñ, - dri mol cach $k$ (ch - $10: 1 \mathrm{~A} m$. Con nguo' lao kia co thé nio ma díng ot quJe daa lin nblem !
Glal tán cuọo dièn-thuylt
Nsthe ong Kbá thot ra caun ds a cang thurong cho ong $K$ y na cang bio ra nhu valy, có lea dièn dang Đoza nãy tol khong ted̉ không
mot cai ong chú- lich Alpha

## Ông Durong-vän-Giiáo

tuyệt-giao vơi dâng Lạp-Hiẽn và tư clứe Tơng-1र̀ Buốc-nhà -iam

hal nguròl ban eo đên quî-xit

 day la de chat: mùng ong. - Nưog gl dAy

- Chang toi vưa ngbo lin


 sao? Hay la ngươi ta dàn nhám sao? Hay ld
vay chãg?
- Kborg, khong, tin by dich - Ktaorg, khong, in by dich ngưó cùn dĩag Lapp-hićo. Tùr ggay toi ơ Paap ve thl tol dã ra O. N. N. thl tír pgty xåy ra vu
 cừchl củe các ngưo l sàng lap


- Tbé sao trước oug nól vai chùng toi râng D. N. N. khong plảa cơ- ¡uan cün Lop-bién, mà

 quyèn


## 

 dín, la la do cùa dảng $L j p$ bîn. Nhung tot han 14 môrng thà cl âng nūa, thl thò ờ nh no thà cl ang nũa, thi thà ó nhá
minh, sao lai rgôi chiém chenh
 moi ngư̌i ma cư mot mưc uơn Iướ cải cho dàng Lap -bién binh cho da"g Lap-bién la y ngbia
st? Kbong biêt nhu: sao? Ong
 chú licu ra dà lea diêa dan, lại kiem chuyen buds ong hy noi khong b êt mãc cờ mienn. Mọt o. g Khá nôi liéog tay dả lam cho nguodi b. ©t chuyên dau lòng cho cai cảnh vong qube, the mà
nay ong Alpha lai buoce ong K nay ong Alpha lại b
phãi noi tiexng Tay.
llen gi ten ong la Alpta... Mt quset gl ong Alpba byoc
Ong hy not bang litng lay ? Cai ong hy not bang luéng lay q Cal
qu, en ó cong ct uog kia ma, ong
 val day tớ tom thài cho corog thang do thoi I Lue bly giò ong Alpha quen lüng cat dja ví của la oag het, org eat org rgà) - Ong chơng vang lưng to mư. Mà nà ed al sq ong. ho dot loi - o ong xuong, cach cal chức chủ 'ith lam tholl cảa ong ngay.
Ong mäc e eơ, ong ndi doa, ong Ong mâc eờ, ong ndi doa, ong
lien mưqu the ong Co ma giai lien mưgn the ong Co
lan các ngal tafinh gid.
Than oll Nhue abil
ton thavl Mar la chura cil mat n uod củn dîng Lip hion dà nurgng ther . at xun ngrodi biet lai, bilit nhue, Tida kiem duget bo mpt coan châ. cűng phali chus long vói
 Ca= vil cử tri y ya dfa oll cac nealai bâng dá thãy ró, cá: ngat
 day tứ, la cat dip 16 chan cac ngai tó cho diog LAp hion kio bít rîng: Cace ant datrog nol dóc tol quy é khong chlu bò.h. cbi phương dả dìi
Toa kitm daget bo mpl doan
Các ngươl cor trl di dưihinh
 glao vil ho, ma qhong thê a trở lyì durgs nùra chó 9 -Tdici ca quyét rubir vay. Ther so tren :G bio D. N. N An thỹy len oog durng kia mà - Suà la toi da bưo ngù̀ fuanoly, bewn qua lúc la $1^{\prime \prime}$ Ma dura 10 sách lat cho toi ky nbân
de ban giao tón be, ohurag khong bisı sao đéa nay má chura thaty dura lai. Chas: in bo nghe oi cism nêa $\mathrm{c}^{2}$ tu dua chăng. -- Vay ong so tua cto chung 101 biot \& Org dfoh lam gl chăng?

 hanh dọog ciua ong ssu năy
Oag not nhiect lâm. chưng io bit nģi oghe. Niuũg lóti ong noi toi xin lòi phep cùog doc li có déa bã́t ticn. 101 cbli xin cho chur vi dor-giis bay râog lou coong ahogn ló paid, là có leb ci, nlurug dqui thiel suy ròi háy
Ong Dưong bay ló cong vie cho chúrg lui ugbe vừa dut,
chung toi liên c: o ong bay iang chung 101 hiên c:0 ong bay ing
chưog 101 cack chờg 101 cack mong cbo on
thannh cong rys. thanh cóng v6y.

- Yár cac ong so g kién B
hay giup toi ct.ang? hay giup toi ct ang'?
 co, mà giáp ong, chtung toi cang
mubn lam chu, uhurag cach cí

 tiên nól ra.
- Ong noi phaij, toi xin the ahur vay, that tur xura den nay cư chi cuna tor klù̇g dưge min gíc cac ong cing tô rò̀ chóo? - Chùug oi dày dá rò rà nhurg con auth em thi sao ?
rhiét ius) ng opg nén pto bly ribét iurng odg nen ptio bly
ton chi cua ong bay go tren ton chi cua ong bay bo tren
myle chebial inizotion. mà sau


$$
\text { ggar } \mathrm{Lg}_{\mathrm{g}}
$$

- Rà day to
to Burc nha Nat vít bal dăng

- Oug phải nhó ràng B.N.
obữog do g già cūa Bà ky,
la duag is vor B. S. N., ahu
of D.N.N., tha cac aulen kbon d 9 : D.N.N. Ify dau má ró lam IInh ong bay gió doj thay kbact
hân vua li thế nito curge ?
C ung toi nol nhutity, la theo
chang toi, nhuragió vado dia
al ong Duang cing foi kho mol if, chuag 101 ivina bift the, nen sao ong Darong chuatrá ló lam
 ong châng; trong $\}$ chựg 101 churang rol day oing Darang ad ráang löl tho aoh em .
M) do chúng tol ban qua ashb hành-dorg cuar dảng Luphiza trong cupe luyiz cír vừn qua va sip iol. Ong jarang sla shüng toir ghe, daf kbai oag 101 la \& Cu Bual nthy tas khong

de nen, ràng cu Buil 申ang tbưong hal chur kborg net ghet rüa.
Cbdug thingie dipa day; tu
 bon tioi bưa lbừ nâma 2 Mal vữa
Bựa đy tuy gĭp nhầm bûra co use dièn thuyct clá các nhà ng-cir ngū - vica theini-pho cùng dong latm, nhà lay to lo hư the ma khong con thưa me Cach lam aui- viẹl dü đưqc hoàn loàn Kua long eong chưng lăm. Ky năy naon nbiẽu b ctua tiẹa nodi daj, vay xin lé déa mot ky
ong Nai thanhede da có long gos Biay abu mol chupg 101 va vién day clang xin kbusen ba tho Líst pghe lam xiẹs cu̇a dòr hio ta ngay nay đả tẻa b९ la

Giơo th'ẹu sách mói Ogg Bd-van-COVg, Thứa-biẹn ơ giayy-thư then mai zưt bā bo iléa thuyét Thưqロg-bải-landien. Bda blo
cho chur dsc gifa.
Ai bán xe hoi??? Mura mua motecal 312 hay liA B14.
Xin dén tạ toda bloo Thàn-
Chung ma thưoug lưgng. ogti chitc oig Duraag aling con van vurong chi ntra, sy e cai
loog thuang hai ong lai 1 m cho 018 né lim mol lina nưa
chãng, nen chưag tol danh dưt Cau chusen my xin cho thol r Virt nen bal nàr, tam joto of thé nio, chatng 101 cury vay na cho anh em ró, mong rãing

 nh-dpgg clia ong cho an em là tường Cang dang mong

## Xiệc Dại-Viẹt <br> Gannh xieso agqi-vilto cuan ong Yai.thanh Cde, sau kuid diden hatildien tai rap há Tay Sal <br> PHIU-NU' TÂN-VANI

## BA RA BO'I

Anh em chị en đóng bào nên hoan nghinh.

Phụ-Nứ Tân-Văn đơng thành tập 36 trương lởn, bia in mìu, có hìoh, giây tôt mơi tuân Ị̛ xuât bán ngày thứ năm.

Giá báo:
Một năm 6p00| Sáu tháng 3p00 Ba tháng 1, 50 | Bán lè 0 pl 5 mõiso Cácnori bain lè báo dèu có bán Phụnừ Tàn Văn, $\dot{d}$ Saigon, Cholon và Giadịnh thì các ga xe điên đêu có bain lé

## 

Ein-ái - Dịu-dàng - Lanh - chơng
Kiêu Torpédo 11 ngụa, 4 máy

Giá.
.3.800p. 00
Kién Torpédo 14 ngura, 6 máy là thir se tot thiẹt đưng bực 4.075p. 00
societe des GARAGES CHARNER?

## Tin Irong : Nudo

Tennis HoolHyedug̣t col tal linh quá
Cuifu bom hita, org Tricu-
 Tufr, (ong Troveng in Tuinn
 Saikonl. dong ngoil xo Graed Hotel rứa Hoo Hyo dem
 Broil $\mathbf{2 0 \mathrm { mm }}$ mai. oug Trieu vir Yen co danh diela thopi mury 83n trucce, nen chas nbd asp dyi dau do toan toàn. Tuy nol cuc ong Mitsu clang klo dio mat ngudi ta col con dong hon chưc io dich Nam ky.
Uog Milisu thiet tüt tr. Cach ho litp dai minh sang trong và
 tọ dàm dh, Lanh trai đày mó bin: dilh than ong dem, ugu
 1100 lise dugt thiet cot surbus mali; duryt tirir 4 git cho cuoc, ong Truang vǎn Tứn moi Löi tur Hoo hye loag
 C Cimo trea asia ciment khong?
 Dol raog- wau danh tren asa © $\mathbf{c o}$. tut ico ic: ciment cùng qua, chay luon hat gid ruyy "à mai ban calog loinco dó muorn Iol da vi ituoum mau. Ous Trugng-xana-Tusn lai hoi azog Anaam, my mgưi anh
 cha quan day se ttang e Chim
 chưng ctoo lâm. Phâi chi Namif có san cJ, thl kliong cinn chil toi, Paul Clere taj clifon coung
 sien wi Hoo dich P. Clers trüce kbi Hioo-Hyo sang Saligon co duge shoi voi Praul clerc adn Pail C:ore rat de ( $6 / 1.0 / \mathrm{c} / \mathrm{l}$ ). - Viet Nam ngan hango (So-
cletio Ancamioo de ciedity cto boba Līio hay rlang, som căp mot pà ILưừng Xứng dabg cto
 Nal

## Tơng cuộc

the thido Annam Hginhoom ngày 30 Avill 1829 Saches da Uura 20 Aoril 1929 G: id nb 3 gó mot Homologué Maich V- Coupo de 1 Est Binh Loes aport an Hitehos com merce 1 ban , nhurng vi Binh-boa sport có murgn chitn tuáno cỉa Tricolore da-gidp, nén Toagcusc xuŕ hel Bich hoa phail thua. Homologec
Match VI. Coups de I'Est Normallien vholog Xum chbi 3 bat Natch sé đá ng

$$
\begin{gathered}
\text { tch se dd ngdy } 5 \text { Mof } \\
\text { CuSce tranh vo deh } \\
1928-1929
\end{gathered}
$$

Tt 3 giótoi 3 gió 40 . Série B Sbell clab díu val Gorap B Glhm cuic M. Cols Tranh Coupo do IEst T4 3 giód 45 tor 4 gits 45 Mate VII cap du vol Leanx Arta Cugo Vomach dich 1928 1820 Ta 4 g.o 50.5 gín 50 Se to A G:am cuge M Bat

## Hot xoán thot xoànt

 Ubong datic 6 hol-zoin da the Son ahb, nurbe thift t6i, bting dirìng Catiant.Ngutor quán-Lo la M. Hugnb hing kointur if, ybing gibil If hes mol zor.

Dua ngụa
Ky thir 28 Phăn thươog Glue. long DS nily 40 । Khre ghiv vas 40 cho ngya Annam 3 tudi chun a de. Kliong ró tai sao ogy King chi co bal con thol, chli miry con chua an do nhu 0
long Fresca, van van deu dau Oo nàr con Etứu-phi-VAa yn
 Phăn thương Cactus
Dua tran 1800 thurge ngye Annam B 4 tudi asp len Tia phuag $41 \mid$ Heaggphacethanh3 Aith loos 46 | Vuroog auh 40 Dim long $41 \mid 0$ phung
kim dint
33 Kian pha diah 37 may 42 I Nĩ̛ phung
Danh Daso long gognan', Aub long va o may pla:es.
Dinh vot Tia phung Phàn thương ta Dua troan 1.603 thurơo ngya lai tudi va 4 tuסi chay chaog $\begin{array}{ll}\text { Boarelel } 47.5 \text { / Maury } \\ \text { Veneur } & 43 \text { Joyau }\end{array}$
 nhau dô only coil surơng mât Moneur cbō nhe danh gagnant
Maury place. Phắn th
Phan thưang Vertifio Daa iron 2.200 thưce, pgya in-10
Triel
Val Vallauris 71 Beau slire Coo Triel va con Casa eureda is bezo làm not do ana ahưt dugc. Dánh Vallauris gag nant, Triel place.
Phîn thường Nénuphars ca tron 1500 thưóe agua lai
Lang ugps 46 । Bzeb Eapoir $\quad 40$, Plisang to

 | Tan bay |
| :--- |
| Heng pil lasg 30 | Bang pail lasy 36 Brin dor

Huynabloug 48,5 La Reina Haynh Long gagnant, Tiu bay, Blane nez placts. Danh vót La
Phăn thưỡng claieul Bua rado 2.800 thuroc, ogya Lu'teur tubi slâp len
 Xich long 4,5
© 8 nily Lutleur vè nhùt châe Lnt'ear pognant, Xich long pla cte.

THUTHUA
Nap lhi'u nứ̛o doch Thư-hira
Tyl cho Thü-thitra eo ba chi chura nuác, khl turfo do dann quan vit ling góp lian do chưa ny nute phóng riag trof cáog.
Lusing nily trơi niling dir quas; nưbe khoug thify dt dobl, nol
 |rang quad dia chap mol qua bea quan quda zle ginh nube bo ganh dubi vc, nhurog mit vil aghy lated mot hy phat nutbe, noj quan quian cho thly dan gtab, thi thay hrigog galin bila phifi xin phitp quac quito eo durge phop thil thly mbl cho ginh. Con nhy ong d80-hog Oag ham, mift thiy tht the bo, ad bata rghe nh
Ngath tht mot hbp autb choog of mit ubag, egrat th di.
y mbill mot the urbe lyah one eling di chir thath alal efipl Nou trol thong mur laon, eby thelhtie to 6 chit thit Duan Thithert

BENTRE hà trường hep họotrò nhlèu Ngayta lang B ab thanh, ida Bio loc (Bentre) mon x'n clit rongk làng lop hoc rong dugc $0 \mathrm{~m} 00 \times 6 \times 50$ dé vừa dú $12 \mathrm{ca} \mathrm{a}_{\mathrm{i}}$ bido. Tace so plodar cho ho. tro do hoce 40 thoye 60 tro Truning thm roti quan bd Thiyy Ino lai day ogly 8 octobre 1028 Coa dan trong lang dun con

ho hoe ngoal 80 dưa. Laog so tal vl taly trưong chat I cp. thifu ban thira ghes, nen rós xia pl ep quan xult cong aho dorg them durge 4 call bla gher. Dju ax̆m 1020 lgi eo linh iy lam thom as phong, not them mpt in trưorg yà xia them mol thày giato cho dù chd cho tré vay vàn cảng eòn chat bẹp nhu củ. Hitu gì̀ so hog Iró dugg 88 ten ; bin thl 14 cail finh theo moi ban ngoic cbat thl 5 tro cóng khong du cho. mi lai lop hop chat hep so hece tro tti doag. Eboog hgp vofi phep ve sanb. Thurong xot tayy cto trea uho blea dugge valo bos thl ptual ep miah ogdi xea lan troog mo cai vuon trường 0 m thảm, 19
 day kboag dưqe nhop bge vi bet dati tró̀ vé. Bang buŏn thay il Con dan cảng ddong con dano dúa hoo dưge dứa lai khoag, the oung thet thol lim. Vá lai moi thiy mà day tren 80 tró dilu cho 25t siag' thed nato thl cuing kbo mat chan tut cho tín bo durge Vay quan chianh chủ-tlah va quan doc-ipe cho nor them lop hem liày gía ço dá frưorog gido hulin chdug dian.

$$
\begin{aligned}
& \text { RACHGIA } \\
& \text { CO phàl murn ân cưóp }
\end{aligned}
$$ khong ? Holl năm 1027 0ig Hognb bur-G!a dlt xí Dós tol cha thanh Soc răng ed mua mot si dit igiling Tan long tong Than glavg (Racengia) cada ong Nicolas Lo plat-Táa, ong llagnh-nht

 Tol bing tor col, $x 0^{2} \mathrm{ng} \mathrm{lm}$ iol cho ong qua oilm nay lit ram 102980 OB bin pi sờ dat ify cho hol calnhnong (0i Lat so liab litn luorn cal 101 coi cho 8 gg hal nxm
$(1927-1928)$ thl toi da (1027-1928) thl toi dá lảnh gana
hti bita bay gid ong Huyab het bita bay gid ong Hagab naxm chya doag, ma tol dol thà ban biea Hajobophur-Phưbe. Ia thay myt cho tbly xa Da kla mh col het troog dien nidy, tba, harés toi nừ. Y khong mưo trif cho tol, tol la agretl dan luroge thifa to agity ra IAm 101
cho thiy Ethl thira khuya dis arm, chja nhitrog den cure nhpe
 lan da cho thay. Man eqe kho thiy hal data thily mard siyt cà tol hay 14 maba añ cutop?

Hal Sit TIn khpo col
Wha cho Hui nh-nhtr Gla

(- cholon


 Cangioc, ky ngu bo Puulam,
lahtitit $\$ \mathrm{man}$ cim thanh tint la qui ong qui hat tiong lón

 Bȯl lang kian aéa cach urp da ul ba ylinh doug qghiep ghis tm blag, mA lugn; $x$ cho chang loi vi mas con bri

## Litan Con <br> Hejnh vän Thung LA láa Nhút 

MYTHO Tellda an My ho Ngby 92 A. ril 1920 toil trube
 of ràng: biŕs nay tóa xús nhiéu bù co wy ngituà Tay vol annam.
büo ban mai cáo vy vio aj, só quia chado 1ó), quan bita lt, hui quan trqug sux déa guroi Tay, ngudi ky
dy thing ng $\delta a$ Aunam
 Trưos bet toa kea da ten kba hal ien pham trusto co noulu dong rấ, truóce eo an sau dàu fitd pghl cung bl 101 hubng

 bet dânh. Tea Droce khair ràog: di tuin morive lagy liab Tricu
dot leáong co day bio, motl len oi lui Jog co hel nhảy danta và vlyt suag, thoag ro ni dè
 di lọi dā, hay oas cú aghe 101 $q$ tā̃ Mlio mardy thi hoali.Naung
 cana tham brea bao ua co, th guan thay kboog otam chứas. oa kebl ong co boi, ong cuali ten jurge udi voi ong macuag
ay va malog nbilectieng Annam en ons gida giyt suog chó
 dea nof'bug co ktoong danb, ken

 ai giaus len Duags an phat ten Brace 15 quana lièa va mg
tolag fu. Bi bj daua lqi d ligit tú keu tol Lem ó Nyj tho
 rqugg si caí gliap. Toa Lót chưng dén thây nâm dáa tien cao danis ha thurane ra hila. Tos len an bot bj ctio 15 quan litn va

 al dang ba con, Hea bl cto la drong fam hưong bio, ioa keu
 $t$ cto py clim chol, vg aó chim ao va bím' ditu lien ctio ebé Gilly diath. Ngudi $2 \cdot \mathrm{kha}$ o Thity nim dia vi diob. To

8
\%




## 

## su der Entreprices do

 P.an-van-liAr
## cadipon motathe seriso

 Mata sont cratt Ran 1 1.4 .60120Thi- Trưo'ng tiêu-tức
$\qquad$ suct $\stackrel{\wedge}{\wedge}$ . ... ww.
$\qquad$
APPARELLS SANTTARES


POINSARD \& VEYRET
SANG SINGAPOUR
i, Gotwume os
BAODUO
Xin holl thaty hogi auny Vo iv unau slukoughkula Sai-

 puan vo cg uai loug Bso-duc
uo nao uew ullea yo tol. lung yua chuvg tut co coly
nuruyg cauctang deat iot y kiea









$\qquad$
$\qquad$ 3. Tout se kuac ra wa lo lau
 duge dpe q, és robl, chi mot
mulut byu yiua das va ta dieu chubg tos chus thict uy Ds nso dy us. dı do, do tuo sằ sam y hq gia, uen tnau ll, hea le
 mina tady colag ac bqn doog gghiep cua tay co the og ob
knoog, dua ofan tweo chatah paù mado dian chuog lol dugá ohtiog?

## mlly dzo do

tran-quan


No1, RUE LEFEBVRE SAIGON
Nos. $5^{2}$ ( ${ }^{-1}$ TRENLRU)

## BIN GÓP (Cao thång)



Thién ngac ve may zay lua, ráp nhila cal rol dú kièu lơn nhó (có quan bicoval li ngưdi Dtéc ráp máy) Moteur nim va durag chay khoi da OUI (daucan) tt heo dăn mód, và cuing co may hoi, It hol (machine d vaperrr). Co that máy geo chay bâng coi Cone FIt 16 , rift tien tur $\mathbf{5 0 0}$ gie sâp len trong 24 gid.



Họl-dơng cáce nhà bilo-cừ lamm mé-lin (mee'ing)

Hơi-dờng các nhà cóquyě̀n
ai dám nòi to lèn mà cât
di báu-cư tà mọt lới ớ calc aước van-minh. Cứ dēn ky bảu-cừ thi uhững nhà ri ung cứ Lupp các uha có quyen bato cir lial mol uoi, dem cal chiroug tima cua mint ra tuyén-bo cho cong chung ughe. Jau klut còng chung co quyen bial-cur xet thay cat churong trinh áy huac co ich cho mut ngurơi .til kheu ngyi, hoje co hat cho met ustưt tht cong ki.n. nàu day ma IVa cupu lay agurut dai bicu.
phou sap tor nay, o Hat caug cung co lop ra mot cupo - Mct-tan a uc meo car muc dica ay.
cupe Mel-tio. lup ra vao hol a giu tor hom wur bay 20 dvan lozy ly khach
sua a Drunu-duct-
 fa Haphong.

Irucuc may toòm dá thăy blay yet-tua blau khap uut mul cac uhat co quyen bay cur uen cuo «Mer-un» de dy ughe cac una unug tujen do churong trian.
sang thom tur bay, cac uha co quyen bao exr da uep dury blay sanu; do,
nцu sac cua sau ong Hotuku sac cua sau ong hos-Dưoug-duc-1hauh de cho cuc: oug càm ou cac uhà ut Didu va
blloa.
'Iam gıờ tới, trước khách
 uay sau sat nhừng co ba sac, sò ngườ deu dư chưng dy uun tham.
Quau toe-ly có phai óng cham cam bertrand cung cac vien caun sat den, ma Den so mat tham cung co Oug chauk hodert va cac
tay tham từ ugtrơi Nam, den gitutiat ty.
h hlal-cang mớ có cuọe - Met un » uay la làu uláu, déa xem chung aguoi mó va be bi mul den, deu con bo agor.
lhuàt tien, váo hời tàm giơ rưới, ong Hoang-ngoc Bach, Luat khua cur nikan va hǜ-vien cú, durng lea mờ khach vao trong, rö̀ moricac quan tay an vi. Quau cam Bertrana bö, ong bach at la Hoi trường tupi dững. Băy giơ mơi thăy trong dam duy họi nháouhàc, rồ co ngườ cư ong
Nguyèn thưa-甘at lên làm chú tog.
Nghe thăy tiéng a Président s, ông Hán Hinh dưng lèn plàan-dớ ;

- Viẹc nây lá ớ sán ong Hôi cu mó chung toi lai
day cam on, khong co Hôi dŏng go ma phài bău ai Chánh, ai Phó
Ong Nghi Ngoc em ong Hán Hính củng nhăt dinh khóng ctro sur cứ ngướichú toa là chinh dang. cúr oa la halong làm, song khong
oghiá cho hai oug hièu cả? Bat dác di oug Robert va oug Bertrand phải đén chò Ong Hinh, oug Ngoo ngŏi, dơug thanh cat aghia cho hai ong hièu rầng:
China phủ dà láy lóng tơt má cho bọi hop bán diah vơi nhau chou lưa ngườ daio bièu. Phàm Họi dŏng nau cùng pháaico máy ngướl Chành, pho Chừ toa, dè giừ ratluy, hai ong phai luak theo mon durge.
- Ong Nguyèn thừa at chuipa
Do la lơ ôong Hoáng ngoc
 tay 1
- Phó Chu̇ tga hai óng !

Do là lón oug Robart va ong bertrand anac.
Bay bio thay ong Nguyén
xuan inea la puan sy to Bóc ly va ong iran xuan Lach tuau kboau den
Xong viẹc ay, oug cha qa ngot ghe durug len, kloug thày bict turéa cllo cong chuag bet rang cupe Mel unay nhturagas to chure en \% sluc dica ue sain bi: Ong chi not rang : viec bau cur ta cin, an teen la xau, roi oug coug kich be ra urag cứ dut nen
cü au luen.
aghe trai lè dà lau ıò ıô, Rotbertixa ong tivacirana phat durng lean cat aguia

- Uag cha lpa ia ngưor ubuori day biet cal het uous hay at uyug ra, va ue talu bl, tö̀ oug घyoı xuóng, घeu oug co praik la lay ung cur ong ra de cho mgucus kuse vao thay oug. J'hau sy cua oguroi chu tga la phat agol day, cam cal chuoug nuy, gat xem at hut urự, at uhứng uguró can nuau phan
 de ong dpe a uit cuas. the la im, rós oug Hoany bgoc baca ra cam mot up guy due do la bat e dit cuas. Chang uht lau hav, ong bàch diếa tbuyer ó họl lis ri chil caim nui nướ ta. Đar dé ong Bach nus ráng: Ong thay mol cho anh eu cam ơn. Rơi ong ke coug aghiép ong du lam may: uam vứa rới. Oug nói ve nhự̆g vảu dé den, Hướćs, sun rò̀ oug két lan raug: - Con Tien Chúu Riong o nay dá ra knór cai dó Niuli, Le, Lý, 1 rản, Le rǜ, hiçu Chinh phú dá cho dàn ta co chút dánquyĕ́n tuyèa láy Hói vien dal bicu, xin cht́ Vi tham tien'ma lam e bai
thuong phong lóa (Sic)


## Ral \& H.T.N. Bi



## Kình cáo quóc-dân

Son khi dàng Lop hién lién dìn ông Trìn vân Khá là ngưới tín nhiẹm của hản;

 ahứng chuycu thương luân bji lý nhiur thé, thi còn mong git dương ev phié" trácl de̛n ugurời ngoài.

Vay mín cuơe tuyèn cơr ngáy 11 Aydil chura ngnòi, nay dảng Lap hićn lại den-
 Nam k今 năy.

Tha̛y valy nen anh em cliung tòi nhưt dinh phản khàng mà ra ưng cữ ngày f

 vi vay 50 ugàn dồng bacc của hảng rươu nén dem ông Trà̀n vân Khá lá tai sai của môt nhà Iư bòn má cháuh ngay ong Buit quang Chiéu da kèu là a ngướ thuóc dàn Annam» lên làm dại bıèu hai ba cái nglif viền như vôy có phải củng cbâng ?

Ây là chuyên trong nhà. Mâ a tiên tràch kŷ uhi hôu trách nhơn n là mol cân
 ngươi agoài.

Hững chi từ băy lâu nay, mòi khi cơ ký luj èn cữ, thi mòi thăy nhửng ngưởi lăy chuyên ải quớc lám nghề sanh-nhai đả hè̉ hào ó ré nói rầng cừ chưng tơi lên, thi
 xung quanh cái $\alpha$ ghê xanh móng ngva a rời, thi dân Annam ớ thanh phô Saigon sẻ nấm tay nhau mà kẻo lên môt caí - cune 'oc thé giời , chớ chẩng bao giớ thây molt ong Lap-hiênn nảo chiju nơi thạt cho công chùng biếl rầng sô nghi viên Langsa 12 má só nghi viên Annam có 6 , thi dău cho muôn cưc cung tộn luy mà lo làn hế phôn sư môt ngưới dại biều, tương cĩng khôo làm diéu chi hò ich.

Bởi vày nên chị anh em chùng tỏi quyêt ra ứng cữ phen năy dơng hề dâc cû̉ ơi, thl hêt sực yêu cău chanth-phū yeati do the

Có thê mới hóng mong làm cho xựng cail tên cũa mồt người thay myt cho dân đ̛̣ng.

Nhưng từ khi yêu cằu clıo dến ngày có kêt quả tát củng phải mơt thời gian khâ ziài.

Trong buõiăy, thl anh em chưng toi lai se̊ nhừt tâm nhứt dừc và túy theo thé

 le matérnelleannamite) mòt sở duc anh (Crèche) dè cho những gia auyěn lao dông, sớm đi tơi vê, có thê ban ngáy di làm gởicon ở dó ḍ̛ng, và như có thế thil lo làm sao cho có môt cal Cong nhân trứ sở (cilẹe ouvrière) vàn vàn.

Song cal chương trinh tuyèn cữ, thl bắ quá cùng là mờt cái chương trinh. Xin
 ằng chưng toi mứn thâu tḥ̂̂p những kè xưa nay dả từng tō lòng thương qué hương, yéu nòi giong.

Vay dên ngảy chúa nhưt 5 Mai tớ day, chư vi hây bȯ thơm trọn cho anh em chưng toi mà nól cho ail năy dễu biét:
. Dana annam chang han gier enfu all cho tay sal cuna cac nhá tur bòn nươe
 2. Dàn annam ngảy nay dả hḷ̂u çái ché đọ̀ trong cảc nghị viẹn xự nầy câan phải sửa lọi cho cớng bình, cho thich hơp vơi sư lân-hóa hiện thờ cửa đân Annam. Đ̛̣ng vây, thi tư dây có lẻ cái cuọ́c diç̣n chánh tri xừ năy sẻ dăn dẫn thay củ lòi mơi má anh em chưng toi cũng nhờ chút thơm rơi nhiều lắm vay.

Qubc-dan vąn tuêt Viẹt-nàm van tuél Nam-kỳ van luet

Nouyèn - vân - Thom, nghl bièn phong canh nóng, uy-vien Thanh pho Salgon.
Nguyèn-van-Ba, cruu gido sur trừng Sur fham Saigon, chii bit bao Ihàn.Chung.
NguyEn-pha-Huru, aiten chü od threc nghitp gla.
 Lưong hüu cong nhän sơ Thuy-xưỡng.

##  <br> Muon giứ gèn con mât nên đên nhà ạ̛ <br> Bán kièn MY-KHOUAN <br> N <br> N(I) - va kitin con mitt thl etiog ed that $18 t$ thtt hal, alu mubn ebo dưqe dang tot thl ciln phlif ed 3 dilen nily: 1. Coi malt phid ding, 2. Dting thit thilt $16 t, 3.144 n g$ vo cho ptra <br> Cte agall ete aghl mang kitn murn duge nhu 3 dita kifn in dity. <br> -***

## chet mA chuta, h

Nguzen-trongotem
tal G'a linh
$\sigma_{\text {glald phós liu bdy }}$
cang ben cho Bd-chifa
Codu binh ghilen t.phien
hay illo. 1 led anh em ba
 Myy orn tem dén Sur ma Thuroug ofgat, Viat tha hil

## Thmplit

## Nourbictrang Eim

- aindial

Phát mải đât Quòcegia. Ngaty thư hai 3 Juin 1929 , chin gid, tai dinh $q$ an Tham-bien Cbaudoc sé khōi hành dxu siá phat mati mot mifeng dift qữo gia, dat thành 210 h .00 .00 ton lac
taii lang Bón. Háu va (Chaudoc).
Dât naly thi gid la 15500 mol mâu, tòng cqng la $3.225 \$ 00$. Nhữg ngườ muर́n dur và cucte đáu gia này phali göl don ó ol̉n con niem xla phép Quan Ngulen-Soai Nam-Ky truroc agay
14 Mai 1929, va to chung cht 14 Mai 1929, va to chung chat
mluh li ngubl nuto nato vi ul sảgg mlnh curge bio nhien.
$\qquad$ do, tal Cbaudoc, by da nol nb Quan Tham-bien ohituhb Chan
doc, con tal Saligon th de no

| Nhetraty I! |  |
| :---: | :---: |
|  |  |

Cân dùng
Só cao-su ví viéc vadn täi ở Saigon càn düng nhiēu chau'feurs xe du-Tich vá chouffeurs xe chở dönäng. Phài có giáyl lờ tốl. - Hö́i lai nhá brio.

## QUỚC-TE

## TIÊT-KÎM-HộI

Tun bodal cüa hige
65.000 liegng ( $1 / 2$ dong rot) 2.000000 phyt lding ( $1 / 4$ dong r) QUAN LY COI DONG-PHAP 25 dưưng Guynemer: SAI CON
Hời cúc vé t.êt-k.ệm laı. Xỏ xố lần thử mưới chin. Ngáy 29 Avril 1920 ; serie $n^{\circ}$ 1420 durge ra.
Vó Titı-Eiẹ́m só 1420 , thuọe vè série 1420 durge hol lai theo nlis

M@I NGAN DOUNO
Ve áy của ong Roger Bavarez. bat vàt ở tal Phophong (Annam)
Xo sō hy tót nhiám ngày thứr ta 28 Mai 1929, 3 gíb chiěu lại phờng tàm viẹćc cua họi, 25 đương ungremer, Saigon.
bōilai tai liyy ve Tict-Kıẹm của ì Aigeji máy ngứr Courtiers hay văn Quảa-lỳ Độ, boğc dến phòng Pháp so $\% 5$ dừngGuynemer, Saigon
Co môt cuoun só cát rảnh nghia sól cho gưới a nào hòi

## NGUYÊN-VĂN-MU̇I

10, Rue Nartie de Pallier, so

hlȩ̣ Nguyin - Thạnh-Chìnb tai Travinh
Mua lua rât dạng giá hơn maly chảnh lủa khâc, mãy ong diên chư khi nâo muón bân lòa mâ thöi so làm gia thil xin dên ngay nhà máy của blon biéu mat thurug rogng gid rī, may ong mât viec En rhâng depg, viet tho thit bon feu se hoti Am lep turc. Trors LCu Unh sơ phit yy theo za gàn inh duank nươ san cang me Bon hie ungugen se gitit su thel the ma d6i adi vot mily ong vi lam cho míy ong val long laón Xin hly lun $\boldsymbol{1} 1$

Chì nhd máy: Iran-Thanh-Thay
iv. che cugridilite
 ong gity de tan kheo

RQCCGGGJCDCES GCDGACSGGCV名 PHÁP HOA NGÂN－HÀNG

Banque Franco－Chinoise
Twing bye cong rebht rit Th．vorg－Mal
Trubun doog dib bet
Von cúa Banyue Indaatrielle de CLivie．
of tièn duy trù．
80．000．000 qu $\delta$ tièn dy trư． a trl sy．Oag Griolet，Wanhb－chũ ling bape Paris vo Hoang．Ong quan－dóc
 Bn cac eli cape o Paris，Lyon－Mıtreille－BAc－XInh－ 19 Thurong－bii－Thien－Tin－Hurong－cang ．．CAic Sỡ BAN－Lt Ớ iv BONG－PHAP．
H 1 －phōg－

${ }^{\circ}$ Saigon so chin me song Belgique goe Du
Lam dả eic cong cube thupctar Ngan－hing．
Gód tien theo kitn e than xulit ty tien Compt－courant $\approx$ moli
 2 phann ruit．
Goy tien theo Uinn clan－kiem，xin do tiing bece as dinh tien 6
GHy tza vet Ify ra phall of ky khfc，xin hobi hing bact thi bift． T Chja lianh dol tien vè chayta gríy to buda ban lat of ahita Thinh band thi khic vin vin．

Hing bace Phip－Hoa lail eo cho mưon tỏ atic that thift tot， el thift chile chin
 Phàm－hal－Huyên
s3 Sabounain Tulbphone N• 281

> Transitalre Adresse teltet Transit en Dou
Dtdouanement． Fournisseur do Plantation $=$ Manteaux．Che pect Naile Velements decoolies，Tabac du Tonkin．Poissons secs，elc．．．．Thonet．
Lam Bạl－ly ban sl：－Hang Bac，cdc thu ghi kieu Thoter Vai mùng，ad dòng，trad－bong，giày giép，giép díra va các tap－hóa Vai mùng，ad döng，tra．
Bac－Ky cùng Trung－Ky
 thirrog no

## BA－HIPP

 Galvanoplaste－Lunetterie．Luis íe Lifarims N 186 tholen



## \＃ठi ch ${ }^{0}$

Cna hang Diailch，s8s， 385 put khdeh hay rang đếa ngdg mXng mot thong ndm Langsa（ $1 \cdot$ if Tòng－aठ̃e－PAurong so hai－ $x$ urochinh．
Xin quit khdeh luru g． Chú nhon caln kha！

## NGUYEN－VAN－ －AA

T9，Adenucajocearto．CTH OR Y od 31．\＄3，rue Sabournin Bly litu nay dane qui kthar houn nghinh by la lonve than thatt của Hön bita mà cản nhto qui khách gráp cho nb
Nam non tod diang vưng b？ phit dat
pail dat
Nay $\mathrm{H} \delta \mathrm{n}$ bifa liap them trons Cholon dường Avenue Jar carto so 19 hifu lo
$\qquad$ thés Nguzen n－vé－Bíc bat các thư bânh tay va bombr glacte các đod gial lao．do ditem Lam，it món dd min tay boyt If Annam vid bao lianh ciac Uée trì holfe rưqu Lam cie thư banh cho dám tife eo bong ef lateh tớ muif it nhifur cüng hatach tớ muí it nhizu cung
lî on lâm lám． Chủ phan bjiph thinh

Tin－Eức Thur－xá
37．Rue Sabouraln，Saigon
Huơn thi durge usis．，Dong hurong lay phurong：：0815，Chdo ruan：0s30，Hə̊ng－phăn dia nguc 1520，Trưng－luytt tho ：us 30 Had－pdn： 0 p． 20,10 ndm táa quठ́c．
 14．p20，Chileu－anh vdn（\＄p：0．p60 Khan yém may rau： $0 . p 30$ ．Van dao van tiéng ： 0 p 50 ，Nich ld quy 1．p40．Gurong phuc quठc：0．pB0 Tirung cach mang： 0 p 45 ．Nhal
 Inh；0．p40，Tieu thaybt Kim．
dn－Eitu：1．poo，Hinh－chdu－ luyent 1．pto，Phi－tien－thien－bao
Con nhifan sach khde．Ehong of lanh hoa glao ngan． 6 Midi nyen got them 0．p20 tien curoce．

|  | $\frac{5}{2}$ |  |
| :---: | :---: | :---: |
|  | 最 |  |
|  | \％ | ${ }_{6}{ }^{\circ}$ |
| $\overline{5 \%} \% 0_{8}^{\circ}$ | ${ }_{\text {\％}}$ |  |
| 후우웅 | \％ | 50 |
|  | $i$ | \％ |

## ONTO NOOHO YOH YHN

## Quáng－cáo



 ban đà cte thet the，trizoas trayko atich，chling thifu monn nio，ching nhd on chut vieo 10 －g chlanaed，cho ntn eupe thurong mili cila tol chac gighy eing athanh vorong，eling khoin truong rat them mill；thit tiAl ril chmon ehur viot etang．
 Tha．ThayA Tha，nhula：Thy Hon Tam Qose，Thati－Durbg，Bilo－Tryg
 tic not citicu－Thaythime then nt qu＇ons mofomua af vad vibin lat thl to1 tion cill rit ahg bon che uf， 71 mify nht hile phat mus
clia toi mit bin lif，xin olve gui oug
0
ctp
．

Jh NguTin－Vin－Viet Fits ${ }_{55}$ Imprimeurs O Ormis Satean

Vua thude lậu Xin firi theev hleu thube An－
nam Tres－ngge－Lien of nhilu thư tri cac bjuh ngươ lon trè con rat hay，mà hay nhứt la thube lau，tim la durge thien hs chi darh la Ong vua thnoce 1an． huठc dà tul ưng vì binh bao an năm cang defa manh dưe thương．$\dot{O}$ Suigon mua tạı 30 rue Reland－Garros；các nol ctr vilit the ke ky câng binh god cho
isng dil－1＇id N．Minh－thinh． Song．
（álnhum（poste） cít bąc có．
ifem trơng rång Annam Higu

## TÂN－PHAT dit

HObg－hoàng－Lo： urơng Georges Guynemer：N： 61
Ngang hông nhd sanh ỳ Chp－cl） chayen nghe tröng ráng nguyen thiet trot toực râing hut blech ving， vie lam rât kỳ lử̛ng chikc chîn． Nhu qui khach mubn tröng
bogic bich xin dot got lat tem toi thài quil khich sé đ̛̣̆g vừ long $x=1=\approx$ （NÔT DIP TỐT




Sách cùa ông nguyén－Thanh－khiét

 banh－Abiet bay giai nuteu van ué rat quan hè loga cao quyen lvi chit em num－viett，ban ye sur lam tu
chuce－ngoun，chuyçan ng，tô tung
chi
ve
inu
$\qquad$

$$
\left\{\begin{array}{l}
\begin{array}{c}
\text { cim } \\
\text { ludi } \\
\text { vide }
\end{array}
\end{array}\right.
$$든둥

dàn dồăg－bao chiect－it trong mà
（）dien id，do dang vio vifc
BOC－THINH
81 Rue Catinat－Salgon ）
$-1=$
SACH MỚI：O＇xa moba mue le aingol tho cho oug Nguyin－linh－Ye，Duy－Tan Thur．Xa．sbabbe 43．dương d＇Arlas Saigon
Muбn mual Et haiMubn mua l Et hai quyenthl xin getios， 00 ró tiah luôntien godi．Mikn mua mol
quyén Gurons Á Qube thigai 0s， 40 có ：mírn mua mo ${ }^{\circ}$
quyea Gurong C
thl goi 0s. 60 co


Cân－Bạch
toi in ying－coc－tiec dau brp chanh dỉ glap viec uren bai muof nime cho nhat Hang Yeng－ Yeng，nay vil chayen rieng ren buse minh ioi phititach rieng ra op mot cal rhat Hang biea
－VANLOK－YUEN a banconutay －VANLOK－Yuen a bin comitay
stang do vat thye cüng tal durong stang do vat thuye cüng tal durơng
Kellerin is 12 － 14 ngeng voi Yellerin ${ }^{36}$ 12－14 ng．
obit bing Yeng－Yeng． obit hang Yeng－Yeng．
Toi vin tup pietbyy ita Qui－


 nay eo miny lot mot Qubkhatch don ohtia Hang coa oin mot lap ay thi Quie xaico so ding nom nghir At moa inhm rith art blen collog dau $h$ ors．
Troog ile quan hon，qEa－ Qul－Kbach clan dung dyi uec．
 tburong lang．batiot it rit bue Nogày 30 Avril 9229 mo dã éra bàn hàng．

## Lời Thành－Thật Cam Ta g khai Tien－sanh

 Nruyen tol，co mot not Nram nay murofi tamp tudi ngoll：Phal ty，dau long phy tat liah tham，netn bung mal lizahett til cono 日linheting
 ap oug Ng－x．Bat， 14 nguty quenble
 Tauit nghe qus．If pire vie tol afo
 dường Jaccarcto so 82 Cholon
 ebo onk nghe，ong Iten cho tol rodt cll ton tol dem ve con tol obng dirco


 cha ong duroe mu
Nay 101 chling blet chl azn on 008 cho sing difa，Mari co míy lor thitab that treta B
aghla tri．

## aghia tri．

Trugng－L2 ches Nhon－hod－hitu

\footnotetext{
Phát mải đât


Hom nay bta bat ke tav，
 pbon sur nam－nhi mit hol alejon lo soi luy ưm ${ }^{\text {milibng hlu dio tho }}$ mot hang nhati uf cho glang （Titp theo）

## Bạu bạn tại trường <br> Tacogíd i Long－hb

（TIEP theo）


## ＊ 10

|  | theo） | lo sol líy túm long halu dio tgo mot hang nheh thit cho glang |
| :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |
| n vio ngodi stu cbo tinh |  |  |
| I ra lorng liy ding ebrog cy |  |  |
| b－buōng ben ngoll．That | he diln viet ngirơi lona， |  |
| co e | Cho anh B．．．．gif anh E．Fol |  |
| chizu anb B．．． | dem chujta chol cu |  |
| lu thl ehi | ma thuat cho hal ant |  |
| －g |  |  |
| thi em khuyen biolianh chrora sy | vay，nhung troag lac do thong | Pramemcun |
|  |  |  |
| ahkhi，M hd em lam vis |  |  |
| tht anh B．bod ngey dieu quity quay va 16 phil． |  |  |
| Tht thertars 101 nol eala pguol |  |  |
|  |  |  |
| 16 li clog sq agmor din ta seu cing co cal aghia yd n igg at． |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | irta ata chuolon incil |  |
|  | quav Ift ahia thoh ma |  |




## Garage JEAN COMTE 34 BOULEVARD NORODOM

 SAIGONTan－Thinh
Sẻkhở sir htt tai rap Modern Claty thiah quil Oate rit qui bi：Nim ay loba ban chang lol ve tre lay
 ril chitos test mot vo kan Alyg hit
 up layta vi chiong lota rit dal cont chat hhon xum nhila．Son－tháy vay pho
 hile tadaf mat ad mife cho of bit coss，trube maz val sao gitip cho Nay kinh thinh


#### Abstract

Chao caly hiȩu hano of Jien－Uo cóa－hitu rang coetrianda this ngroudm agonivonth mar che too ra，hau bo aitigon mieng ino là motm in bo aingon mieng ；ino la morm in vat thue rit hap ve sinh，xin cac agar an diny nen nho mua ma dang thl li dưqe vừa y  cay hişa lien－Co la tporăt kbeo của hiéa mon âa răt hap，chł̂̀ng ；－3．Chao caly biéa to ：－1－Chao çíy biẹu mpt mónăn، át dé tieu a chay Thurgng phàm； cay biéa Tien－Co la an chay thương ogay


# THUOC DIEU HIEU CONCO． <br> Muit thoom tho ai cùng ura．Trong mơi gơi có mọt mièng pbidu thường（Bon－prime）． 


Hảng Louis OGLIASTR0 \＆Cie，
Làm Dai－Ly bản trong DOng－l＇háp．

## NGHIET PHU

（18）mi ho tbl anh nen duli co ngay phbog dibe dir noi loi vol anh：
 tofm do cbo kbon lanh má tbift ${ }^{4 \mathrm{La}}$－ kb －Khoog，nblrog mat tham rieng cota toi kiong kil nam lưa
 do idl con col．Vay tbot．．．．． －Vat thar trưce killam Vo Lucco Nam－turco－thl atarg di hat troog mot ghan hat duo．Ngutio ohà gtanh bat K, ten Li Van－lidp．Y nfa lia in cưp，
 nof ring y hatan inh ion


 nbtan lubh cà cảa ningg． Sö ph aghe nô tiil trè mol
ra cach khinh bi mà rang： －Anh chi bilit io roy teo

 nhieu chuyen．Ning vi lqi Toi muta biti anh hoe durge daukio song of day cüng ahűg ehoyen gl．Non able



#### Abstract

 ing y bam axigg raga qui，y ht vi viy mi chal．．．．．．Con nt vi vay mid chudl．．．．．．Con iong cha quann wố kia thi col ho  ưong dep 1 tim，bs rau mep ong ra tol slu ol nhurg ma gi $x$ AI hung ion lam．C han in hak cha ds di blit ici bó Yo inừi dan ong nio la nó gav of ngurol do rgay．Tounh ra id atal theo di．．．．． －Ma trong chagea do cang of tóa cả la sat của Áo can biep phali khoag？ siò thiet la qual bat． －Mi bay giód day nàng clang thong trờ ve $\AA_{7}$ dưqua nửa me －Puải ma ciñaz lại thêag ct －4：－co ngu ngox so． ：－co nisu ngtc do． lau？Nabe nhus no vit nue theo  ma ci bi ma 1 －Taîag cha đó cư ahi thang it Ao atu thang ơ pháp ma shu


qiluóng raqu de tu an úl minh． －May thua thurong $\mathrm{th}_{\mathrm{m}}^{\mathrm{man}}$ ！

 clog ub g ruçu．
－Do theo de md llah tha do bly nadng＇giet hot mily mqng nguad，kboug kè nlửag su bừ iv，than khoc，neys uhai xfic 2a．．．．．．Cal dat nang thiet lit
 a tai 30 tuठl dau？
－Puaii mill co 23 tedol tú uìn lat trufe．
－Nadog dap tren uhon lop oh di nthur trata mp！tăm thám midn II eto durg：thur rgu：ce lan oang la sur khoai ly：cant havg lyi durg：nguri ta thuong bun，of thé lyo hoon vi cai nght lue cùs uàog kho ig rai gi lap no ning vi cal slugug lam
 thily ra a，phài vay kbong？ S3－phi pab Lich tiag mo： cacth tao boo，mos：tot lay hot
 Ay chun tia cbt，sorg no hurg iolicon A7b nol nhur ray lal A加 Cois bim hoinû marg araso rlig noi vir han marg arasy inig not róra IÅm IEtu．Tol kioub bi cit of naly Itm，tol kinth bi cal
 ang toi col chi dai nit，nha git the tursing co gl wich long didau：Bri vor tol thl bga da oug ch：ank et íag hay iogicon oun lohi vat demis lo lo lim thi כon do chí dê nuol sobag toi vi am g au tho idi：by lao 1 am
 6．Cai do nbur la cat thien ctứe cuia ho ray vi ho kbong tho
ato rati toi ra duqge，cur tiz bâng uày chati di tif tulan kbio lam dî̀u tơi．A ith hîa nol ring of lit mot dứa ptategi．

C $\partial \mathrm{n}$ n nưa）

CHO MAY DUA NHO


## B．JLLON CAO SU！！


 loft Ab hanty hyse viv cianz on metcus，on matr cot mieng．
 sa ion eusso．nay noon hi bine rao－so thst diy． rong lo be rop dirit cale in weth ．t．Nol．


hiequ nguYên－vañ－Trẫ
unes Be Ronnard Bafoon－fitut Ihat Bet of the

Thuir Gia Truyi
 hang hay nle oxng＂ua＇r nà－ل＇ $A_{1}$ ot thane hol durin．suali di．
 Hund mit
 he ofye $A$ ve ngng lli
Thuúc（ilaNO．MAI（ 1 lm ta）
 1un vi ittoo tul at abidi ngay the ath linh bés Eleo nitian． NBu ofe khlnges ahlitho it
 cinnk di
teng． CA Ton
clin u．an

Trú ban tal tifm M．LE－TIEN－CHCC Xin chur gui visuru $\oint$ visy at at clavp atinh dieo cete mile Wetuht I Xia cht quit ylayy levigian

 cant mif tais

 beteir al Noid why viligem 2umbititios． Thete at oco pome


Môt DED iuÂNG GHI
crolitas aly noog apte，trong nht nevo co an nonk－tant holic trd who vang minh a6t raly，hlly coi chorng troog minh neu co ban，caa，trall－gib，tra n，thl dang the thabe natbe trichtig ban cua nhi thube THIEN－HOA－BLONG ebt mat oho aran thl thify bieo agbiem tare the
 vo hal
harmacle Sino－Annamite THIEN－HOA－BUONNO
2．208，Rae des Marins，Cholos
Chd－nion can kddt

## ア1で



Al mabin dang vill at eft mi hal Mun riteh thl nda den．
Hięu：VAN－HOA

## CHOLON

 oONG GOONG， 38－Cia aht fity cill Thinh－Sanh，of cla Ba－mieng al phla tay min

## CAT thep not or： 108

 alm nay，buon bin lhíp trong Lpe tinh，al chang bit did


## Cot chtrag milit eal ohin

1－2conts tim nger hai mita 1－Van boe con gitring
 3－1 anet bime ager saoh 6－Var bee pla thed TAKICA cBENBON EInb Ab
3－
DAKIEA

## － 1 J．Cairns

Leram ievegraphique＂Douglas＂Salgon H． 3.215 Oina Mgitho Cholon（Bintian）

Bán góp
 dale rem loas quil hhach．



## ĐAI－QUANG DJOOC－PHONG

40，ud 78 ng －doc－Plurang，Teléphone 19 －Choion．
Iluyct－trung̣－bứu（＇huóc bô huyêt thánhiçu）ve lön giá 2 p .00 ，ve nhơ 1 p． 20.

Quang－minh－thưy（thaoc tri bịnh đau con mát）mơi ve giá là Op． 20 ．

Cam tích tán（thuơe sán lâi）mơi goí giá la Op． 10

## LA RIZERIE MODERNE

159．101．Bpulovard do lí Sammo，Salain
Bán góp
Oi CIftran 70 Cl


[^0]

May co dang tail Adig liotr ladi．

 car quilant


[^0]:    Miy moto－pompe ir nucce ro ruond fle

